

Научная статья
УДК/UDC 342
DOI: 10.21779/2224-0241-2025-55-3-63-69

Модели учреждений, отвечающих за разработку законопроектов в разных странах мира, и возможность применения их опыта во Вьетнаме

5.1.2 — Публично-правовые (государственно-правовые) науки

Хоа Тхи Линь

Тхайбиньский университет, г. Хынг Йен, Вьетнам, hoalinhdhtb1990@gmail.com,
<https://orcid.org/0000-0003-0984-443X>

Аннотация. Разработка законопроектов является важным и неотъемлемым этапом законотворческой деятельности в любой стране. Качество нормативных актов при их принятии напрямую зависит от эффективности данного этапа. В представленной статье проведён анализ моделей учреждений, ответственных за разработку законопроектов, принятых в ряде зарубежных государств, с целью выявления механизмов их функционирования и оценки их эффективности. На основании анализа существующей практики разработки законопроектов во Вьетнаме автор предлагает некоторые рекомендации по применению эффективных моделей, применяемых другими странами, в отечественных реалиях. Это, в свою очередь, может способствовать повышению качества и эффективности процесса подготовки нормативных актов в условиях правовой реформы и глубокой международной интеграции Вьетнама.

Ключевые слова: разработка законопроекта, законодательный процесс, органы разработки законопроекта, закон, законотворческая деятельность

Для цитирования: Линь Хоа Тхи. Модели учреждений, отвечающих за разработку законопроектов в разных странах мира, и возможность применения их опыта во Вьетнаме // Юридический вестник ДГУ. 2025. Т. 55, № 3 (75). С. 63–69. DOI: 10.21779/2224-0241-2025-55-3-63-69

Original article

Institutional models for legislative drafting in selected countries: insights for Vietnam

5.1.2 — Public law (state law) sciences

Hoa Thi Linh

Thai Binh university, Hung Yen city, Vietnam, hoalinhdhtb1990@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0003-0984-443X>

Abstract. Legislative drafting is a critical and indispensable stage in every country's law-making process. The quality of enacted legislation is directly shaped by the effectiveness of this stage. This article analyzes the institutional models of legislative drafting bodies in selected countries, elucidating their operational mechanisms and assessing their performance. Drawing on an examination of current drafting practices in Viet Nam, the author proposes several avenues for adapting effective foreign models to the Vietnamese context, thereby enhancing the quality and efficiency of legislative drafting amid ongoing legal reforms and deepening international integration.

Keywords: legislative drafting, law-making process, legislative drafting bodies, law, legislative activity

For citation: Linh Hoa Thi. Institutional models for legislative drafting in selected countries: insights for Vietnam. *Yuridicheskii vestnik DGU = Law Herald of DSU*, 2025, vol. 55, no. 3 (75), pp. 63–69. DOI: 10.21779/2224-0241-2025-55-3-63-69. (In Russ.).

1. Постановка проблемы

«Разработка законопроекта» в широком смысле понимается как процесс, включающий множество этапов и процедур, направленных на создание завершённого текста законопроекта. Он может включать планирование разработки, создание рабочей группы, исследование, обобщение практики, сбор мнений по проекту, правовую экспертизу, представление на рассмотрение и принятие уполномоченным органом, таким как Национальное собрание или Парламент.

В более узком смысле «разработка законопроекта» – это процесс формализации политической практики в виде текста закона, иначе говоря «перевод» политических решений в директивные нормы, выраженные юридическим языком и обладающие структурой нормативно-правового акта. Разработка текста закона – это не только техническая работа, но и процесс, требующий глубокой юридической компетентности и профессиональных навыков, призванный гарантировать точность, эф-

фективность и прозрачность при передаче содержания законодательной инициативы.

Согласно общему принципу, работа по разработке законопроекта осуществляется в обладающих соответствующими полномочиями министерствах и ведомствах, либо в структурах Парламента/Национального собрания [6] – в зависимости от субъекта законодательной инициативы. Именно эти субъекты, как правило, наиболее заинтересованы в продвижении законопроекта и стремятся к его успешному принятию.

Тем не менее, в связи с различным пониманием процесса разработки законопроекта, а также с особенностями правовых систем в разных странах, в мире на сегодняшний день существуют две основные модели органов, осуществляющих данную деятельность. В ряде стран действуют специализированные учреждения, основная функция которых – трансформировать ранее сформулированные другими ведомствами политические решения в проекты нормативно-правовых актов. Это так называемая модель "независимого органа разработки законопроекта". Как правило, так именуется структура, обладающая институциональной независимостью, в состав которой входят профессиональные эксперты с глубокой подготовкой в сфере законодательства.

Параллельно существует модель комбинированного органа разработки, при которой одна и та же структура отвечает как за формирование политической инициативы, так и за её нормативное оформление в виде законопроекта.

В данной статье автор осуществляет тщательный анализ модели независимого органа разработки законопроекта, применяемой в ряде зарубежных стран, изучает её место и роль в законодательном процессе с целью предложить рекомендации и возможности адаптации данной модели к вьетнамским реалиям.

2. Содержание

2.1. Модель органов разработки законопроекта в ряде стран мира

В странах, использующих модель независимого органа разработки законопроекта, этапы разработки политической инициативы и преобразования её в юридические нормы чётко разграничены и возложены на разные структуры.

В *Великобритании* все основные законы разрабатываются государственными служащими, работающими в Офисе Парламентского Советника (Office of the Parliamentary Counsel – OPC), по поручению правительственных ведомств [3]. Эти специалисты не обязательно обладают глубокими экспертными знаниями в конкретной области права (за исключением тех, кто занимается законопроектами в сфере финансов). Их главная задача – это технически грамотно оформить политические идеи в юридически значимый текст. Обычно это юристы или судьи с несколькими годами практического

опыта, которые прошли государственные экзамены и конкурсный отбор в OPC.

Офис был основан в 1869 году [9] и на сегодняшний день включает около 50 законодателей и 10 вспомогательных специалистов. OPC участвует в процессе законотворчества с самого начала – от момента внесения законодательной инициативы и до финального рассмотрения законопроекта в Парламенте, а также сопровождает документы после их принятия. Сотрудники OPC считаются ведущими специалистами в области законотворчества, отличающимися высокой независимостью и непревзойдёнными профессиональными навыками. Они не представляют никакие политические интересы, не участвуют в формировании государственной политики и не имеют политической принадлежности.

Разработка текста законопроекта в OPC осуществляется при тесном взаимодействии с юридическими советниками министерств. Основная задача таких советников – выявление ключевых моментов, необходимых для эффективной юридической формализации политики; предоставление всей информации, требующейся законодателю, включая: корректные инструкции по структуре текста; обсуждение проблем или сложностей, связанных с формулировками; проверка каждого варианта законопроекта на соответствие желаемым результатам; устранение ошибок и неточностей [7].

В *Канаде* за разработку всех правительственных законопроектов (за исключением налоговых законов) [5] отвечает Законодательное управление Министерства юстиции Канады. Что касается законопроектов, инициированных депутатами, их подготовкой занимается законодательный отдел Парламента, специализирующийся на разработке нормативно-правовых актов.

Законодательное управление Министерства юстиции состоит из: Канцелярии Главного законодательного советника, Группы административных услуг, а также двух юридических подразделений: Группы разработки и консультационных услуг (Drafting and Advisory Services Group – DASG) и Группы услуг по пересмотру законодательства (Legislative Revision Services Group – LRSg).

DASG предоставляет как законодательные, так и консультативные услуги для федеральных министерств и ведомств. В её состав входят: отдел законодательства центрального аппарата, отдел консультационных и проектных услуг, четыре секции нормативных актов (одна центральная и три секции по министерствам).

LRSg, в свою очередь, дополняет деятельность DASG через: отдел пересмотра с точки зрения бижюридизма (налогообложение и сравнительное право), команду по бижюридическим инициативам, отдел юрико-лингвистических услуг, секцию редактирования и публикации нормативных актов.

В Управлении работают более 200 сотрудников, из которых около 55% –законодательные юристы. Остальные сотрудники – это правовые советники, редакторы, юридико-лингвистические специалисты, административные работники и менеджеры.

Юристы отвечают за преобразование политических решений в язык права (нормативное оформление политики). Основную часть работы по профессиональному написанию законов выполняют государственные юристы с углубленной подготовкой и эксперты с практическими навыками законодательной техники. Законодатели обязаны быть юристами, прошедшими специализированное обучение по технике нормотворчества и хорошо ориентироваться в требованиях к структуре и содержанию нормативных актов.

Подготовка профессионального специалиста в сфере законотворчества в Канаде занимает не менее 10 лет и организована согласно официально учрежденной модели. Процесс подбора кадров для этой работы предельно строг. Основными критериями являются: высокая мотивация и приверженность делу, ответственное отношение, желание работать в долгосрочной перспективе, страсть к профессии, аналитическое и логическое мышление, прохождение письменных испытаний по технике нормотворчества.

Во время отбора кандидату предлагается ряд ситуационных заданий, в процессе выполнения которых необходимо: правильно определить последовательность шагов для подготовки законопроекта, отсеять ненужную информацию, продемонстрировать логическую структуру текста. Кандидат, неспособный показать логичность и системность мышления, не проходит отбор.

В Сингапуре правительственные законопроекты, как правило, исходят от различных министерств и государственных агентств, а их подготовкой занимается специализированное Законодательное управление (Legislation Division), входящее в состав Канцелярии Генерального прокурора (Attorney-General's Chambers – AGC) [4].

Отдел по разработке законодательства, входящий в Законодательное управление, состоит из группы юристов, ответственных за: подготовку законопроектов и подзаконных актов, консультирование Правительства и государственных учреждений по вопросам законодательного подхода и решений, а также поддержку первичного внедрения принятых законов.

Кроме того, сотрудники отдела участвуют в периодическом пересмотре законодательства, обновляя нормативные акты в соответствии с изменяющимися условиями.

Отдел структурирован по шести тематическим кластерам: (1) Кластер инфраструктуры и окружающей среды (Infrastructure and Environment Cluster), (2) Социальный кластер (Social Cluster), (3) Экономический кластер

(Economic Cluster), (4) Кластер центральных органов государственного управления (Centre of Government Cluster), (5) Кластер права и технологий (Law & Technology Cluster), (6) Кластер безопасности (Security Cluster).

Таким образом, анализ модели независимого органа разработки законопроекта в ряде стран позволяет утверждать, что основная задача такой структуры – преобразование политических решений в юридический язык законопроектов с обеспечением чёткости и однозначности формулировок. На практике независимые органы разработки, как правило, сосредотачиваются на технической стороне подготовки нормативных актов и не вмешиваются в содержание политики.

Такая модель способствует объективности и профессионализации процесса законотворчества. Благодаря высокому уровню профессионализма и независимости, опоре на опытных специалистов, а также чёткому разграничению функций между разработкой политики и юридическим оформлением, удаётся обеспечить: высокое качество проектов законов, единообразие юридического языка, снижение юридических рисков и пробелов в нормативных положениях.

Тем не менее, модель независимого органа не лишена недостатков. Полное разделение между содержательной и технической сторонами разработки законопроекта зачастую представляет сложность и требует тесного взаимодействия между политическими экспертами и специалистами по законодательной технике. Такое взаимодействие необходимо для того, чтобы итоговый текст был не только юридически выверен, но и в полной мере отражал социально-политические реалии и потребности.

2.2. Модель органов разработки законопроекта во Вьетнаме и некоторые предложения

Во Вьетнаме, согласно Конституции 2013 года, право законодательной инициативы предоставлено следующим субъектам: Президенту, Постоянному комитету Национального собрания, Совету национальностей, Комитетам Национального собрания, Правительству, Верховному народному суду, Верховной народной прокуратуре, Государственной аудиторской службе, Центральному комитету Отечественного фронта Вьетнама и центральным органам политико-общественных организаций (пункт 1 статьи 84 Конституции 2013 года) [8].

Тем не менее, на практике основным органом, вносящим законопроекты, является Правительство.

Согласно Закону о принятии нормативно-правовых актов 2025 года после утверждения политики орган, вносящий законопроект, может либо самостоятельно его разработать, либо поручить это другому ведомству или организации (именуемые как «Орган, ответственный за разработку»).

При необходимости создаётся Проектная группа, в состав которой включаются представите-

ли заинтересованных министерств, эксперты и учёные – для консультационной поддержки органа, ответственного за разработку.

Орган, ответственный за разработку, обязан: организовать сбор мнений заинтересованных сторон согласно требованиям закона, опубликовать комплект документов проекта закона на официальном веб-портале, провести анализ, учесть замечания и подготовить обоснование позиции по ним [2].

На сегодняшний день во Вьетнаме применяется модель комбинированного органа разработки законопроекта, в которой министерства и ведомства одновременно формируют политику, разрабатывают текст законопроекта, несут ответственность за содержание и юридическую корректность нормативного акта.

Орган, ответственный за разработку законопроекта, обязан организовать и реализовать целый ряд мероприятий, включая: самостоятельное проведение сбора мнений среди депутатских делегаций Национального собрания, консультирование с группами населения, на которые предполагается прямое воздействие положений разрабатываемого закона, постановления или резолюции, получение отзывов от министерств и ведомств, связанных с соответствующей отраслью управления, проведение общественной экспертизы через Отечественный фронт Вьетнама, публичное размещение проекта закона и сопроводительных документов на электронном портале органа, ответственного за разработку, на срок не менее 20 дней, анализ и выборочное принятие полученных замечаний, а также четкое и прозрачное обоснование по каждому вопросу, получившему отклик, с целью оптимального совершенствования текста будущего закона.

На сегодняшний день во Вьетнаме отсутствует чёткое нормативное регулирование, касающееся уровня профессиональной подготовки, занимаемой должности или опыта работы для государственных служащих, осуществляющих разработку законопроектов.

В настоящее время процесс разработки нормативно-правовых актов во Вьетнаме всё ещё сталкивается с рядом проблем, что приводит к ситуации, когда принятые законы уже на этапе вступления в силу требуют корректировок и дополнений.

Наиболее яркий пример – Уголовный кодекс 2015 года. Сразу после его принятия Национальным собранием 27 ноября 2015 года (до вступления в силу) в нём было выявлено около 90 ошибок, что вынудило отложить его введение в действие. Ошибки носили разнообразный характер – от пропусков и излишних слов, отсутствующих знаков препинания до дублирования фраз и количественных характеристик в составах преступлений. Также были выявлены противоречия между Общей и Особенной частями кодекса. В результате спустя почти два года, 20 июня 2017 года, Национальное

собрание было вынуждено принять Закон о внесении изменений в Уголовный кодекс 2015 года.

Схожие проблемы наблюдаются и с другими законами, например, Закон об инвестициях 2020 года и Закон о предприятиях 2020 года сразу после вступления в силу (с 1 января 2021 года) вызвали множество затруднений в практике применения, в частности, положения о видах хозяйственной деятельности, подлежащих лицензированию, были нечёткими и неконкретными, что затруднило работу органов, осуществляющих регистрацию бизнеса.

Другой пример – Закон о государственном инвестировании (ред. 2019 г.). Хотя сама политика в этой сфере была эффективной – способствовала мобилизации ресурсов и развитию инфраструктурных проектов, улучшению качества жизни населения и созданию рабочих мест, – её реализация через законодательные нормы вызвала ряд практических трудностей, таких как затянутые и сложные процедуры утверждения проектов, непрозрачность в распределении бюджетных средств.

Главной причиной указанных недостатков является ограниченность в качестве процесса законодательной подготовки. Среди проблем – недостаточный уровень законодательной квалификации кадров, следствием которого является несогласованность, отсутствие логики и юридической непротиворечивости между положениями одного и того же акта или между новыми и действующими законами; снижение численности экспертов по законотворчеству, поскольку многие из них переводятся на административные должности; нестабильность кадрового состава из-за низкого уровня оплаты труда, не позволяющая удерживать квалифицированных специалистов; недостаточный опыт у молодых сотрудников, которые ежегодно пополняют исследовательские отделы, но ещё не обладают глубокими навыками анализа политических механизмов и подготовки законопроектов; плохая координация между структурными подразделениями внутри органов, ответственных за разработку проектов законов [1].

Исходя из преимуществ рассмотренной выше модели независимого органа разработки законопроектов, применяемой рядом стран, в целях повышения эффективности деятельности по разработке законодательства во Вьетнаме следует рассмотреть следующие направления потенциальных реформ в этой области.

Во-первых, необходимо обеспечить профессионализацию и централизацию организации процесса разработки законопроектов, чтобы избежать ситуации, при которой каждое министерство самостоятельно разрабатывает проекты законов, как это происходит в настоящее время. Такая практика, при которой структура одновременно разрабатывает и политику, и её законодательное оформление, ведёт к снижению качества как политики, так и нормативного текста.

Процесс подготовки законопроектов следует сконцентрировать в едином профессиональном органе. Можно создать специализированное ведомство, например, Департамент по разработке нормативно-правовых актов, подчинённое Правительству или Министерству юстиции и укомплектованное высококвалифицированными специалистами в области законодательства.

В то время как профильные министерства занимались бы только анализом и разработкой политики в той или иной области, сам процесс «перевода» утверждённых правительством политических инициатив в юридические нормы осуществлялся бы указанным специализированным органом [5].

Такой орган должен выполнять две ключевые функции – разработку законопроектов на основании утверждённой политики; юридическую экспертизу законопроектов, представленных другими структурами.

Создание подобного органа позволит: повысить уровень профессионализма в законотворческой деятельности Национального собрания, обеспечить более строгую проверку, согласованность и юридическую чистоту текстов законопроектов, повысить доверие к законодательному процессу в целом.

Во-вторых, необходимо дополнить Закон о принятии нормативных правовых актов 2025 года чётко регламентированным процедурным порядком разработки законопроекта.

Грант Торнтон – один из ведущих британских экспертов и новаторов в области законодательной техники – разбил процесс разработки закона на пять последовательных этапов:

1. Понимание инициативы.
2. Анализ предложения.
3. Проектирование структуры закона.
4. Подготовка и развитие текста проекта.
5. Проверка и верификация законопроекта.

Вьетнаму также следует изучить и принять официально установленный пошаговый процесс разработки законодательства, основанный на лучших международных практиках, и включить его в действующее законодательство о нормотворчестве. Это будет способствовать: улучшению системности и последовательности процесса подготовки законов, сокращению числа ошибок и недоработок, повышению прозрачности и подотчётности при создании нормативных актов.

В-третьих, необходимо разработать механизм контроля качества разработки законопроектов.

Согласно статье 34 Закона о принятии нормативных правовых актов в случае, если проект закона представлен Правительством, Министерство юстиции Вьетнама выступает в качестве основного органа, ответственного за проведение юридической экспертизы законопроекта. Это подчёркивает ключевую роль Министерства юстиции в обеспечении

строгой юридической согласованности и системности нормативных актов.

Тем не менее, на практике как содержание, так и процедура правовой экспертизы всё ещё сталкиваются с серьёзными недостатками. Одной из самых острых проблем остаётся включение отдельными министерствами или ведомствами положений, направленных на защиту собственных ведомственных интересов в текст законопроектов.

Изучая опыт организации законотворческого процесса в других странах, можно предложить несколько мер по усилению контроля качества разработки законопроектов, в числе которых обязательная проверка отчётов, предлагающих оценку эффективности принимаемых политических мер, разработка конкретных критериев и стандартов для оценки содержания подобных отчётов, включая их юридическую и социально-экономическую обоснованность, введение чётко прописанных процедур получения отзывов на проект закона от уполномоченных органов и широкой общественности.

На текущий момент процедура общественного обсуждения во Вьетнаме часто носит формальный характер, что снижает её эффективность и доверие со стороны гражданского общества.

В-четвёртых, необходимо усилить подготовку, повышение квалификации и развитие профессиональных навыков в области законодательной техники.

Одним из основных недостатков модели комбинированного органа разработки законов, применяемой во Вьетнаме, является неоднородность в способе оформления и стиле документов, подготовленных различными министерствами и ведомствами, с точки зрения юридической техники. Это приводит к неконсистентности формата и неравномерному качеству законопроектов.

Для устранения данной проблемы следует: разработать единые методические материалы и руководства по нормотворческой технике, регулярно организовывать обучающие семинары, курсы и практические занятия, проводить профессиональные встречи и обмен опытом между специалистами по законотворчеству из разных министерств и ведомств.

Такие мероприятия помогут: укрепить профессиональное сообщество юристов-законодателей, наладить совместную работу над устранением возникающих затруднений в процессе подготовки нормативных актов.

Кроме того, необходимо ввести чёткие нормативные положения о квалификационных требованиях, условиях и стандартах, применяемых к государственным служащим, занимающимся разработкой законопроектов.

3. Заключение

Можно с уверенностью утверждать, что качество нормативно-правовых актов в значительной степени зависит от модели организации, уровня профессиональной подготовки, навыков и процедуры разработки, осуществляемой уполномочен-

ным органом. Международная практика показывает, что модель независимого органа по разработке законопроектов, укомплектованного специалистами с глубокими знаниями в области законодательной техники, существенно повышает объективность, прозрачность, а также гарантирует согласованность и эффективность процесса законотворчества.

На основе международного опыта Вьетнаму необходимо стремиться к профессионализации деятельности по разработке законодательства через: создание специализированного органа, формирова-

ние четко структурированного процесса разработки, строгий контроль качества нормативных актов, – начиная с этапа выдвижения политической инициативы и заканчивая её юридическим оформлением, а также активное развитие системы подготовки и стандартизации навыков кадров, занимающихся законотворческой деятельностью.

Эти меры являются ключевыми решениями для повышения качества, конституционности, законности и осуществимости правовой системы, обеспечивая её соответствие целям устойчивого развития и глубокой международной интеграции на новом этапе.

Список источников

1. *Bùi Thu Khang*. Chuyên nghiệp hóa trong soạn thảo VBPL, từ kinh nghiệm quốc tế đến bài học kinh nghiệm đối với Việt Nam [Профессионализация в разработке правовых актов: от международного опыта к урокам для Вьетнама]. (In Vietnamese). URL: <https://moj.gov.vn/qt/tintuc/Pages/nghien-cuu-trao-doi.aspx?ItemID=2499> (дата обращения: 15.05.2025).
2. Luật ban hành văn bản quy phạm pháp luật [Закон Социалистической Республики Вьетнам о принятии нормативно-правовых актов], 19 февраля 2025 года № 64/2025/QH15. (In Vietnamese). URL: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Luat-ban-hanh-van-ban-quy-pham-phap-luat-2025-so-64-2025-QH15-639239.aspx> (дата обращения: 15.05.2025).
3. Office of Parliamentary Counsel, United Kingdom [Канцелярия парламентских советников, Великобритания]. URL: <https://www.gov.uk/government/organisations/office-of-the-parliamentary-counsel> (дата обращения 15.05.2025).
4. *Nguyen Van Kyong*. Giới thiệu quy trình xây dựng luật ở Singapore [Введение в процесс разработки законов в Сингапуре]. (In Vietnamese). URL: <https://vnlaw.moj.gov.vn/nghien-cuu-trao-doi/gioi-thieu-quy-trinh-xay-dung-luat-o-singapore-114-i2.htm> (дата обращения: 15.05.2025).
5. *Nguyen Thi Zung*. Thử bản về việc đổi mới hoạt động lập pháp [Попытка обсудить обновление законодательной деятельности] // Исследования законодательства. Март. 2007. (In Vietnamese).
6. *Karpen Ulyrikh* (Университет Гамбурга). Instructions for Law Drafting [Инструкции по разработке законов]. URL: <https://ial-online.org/wp-content/uploads/2019/11/Karpen-Instructions-for-Law-Drafting.pdf> (дата обращения 15.05.2025).
7. *Helen Xanthaki*. Legislative drafting: a new sub-discipline of law is born [Разработка законопроектов: рождение новой поддисциплины права] // IALS Student Law Review, Volume 1, Issue 1, Autumn 2013, pp. 57-70. DOI: 10.14296/islr.v1i1.1706
8. Nghị quyết sửa đổi, bổ sung một số điều của hiến pháp nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam [Резолюция № 203/2025/QH15 Национального собрания Социалистической Республики Вьетнам от 16 июня 2025 года, вносящая поправки в Конституцию Социалистической Республики Вьетнам]. (In Vietnamese). URL: https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Nghi-quyet-203-2025-QH15-sua-doi-Hien-phap-nuoc-Cong-hoa-xa-hoi-chu-nghia-Viet-Nam-655275.aspx?anchor=khoan_3_1 (дата обращения: 15.05.2025).
9. *Femi Z. Ogunlade, Olumide A. Ologe*. A Comparative Review of Legislative Drafting Models in Common Law and Civil Law Systems [Сравнительный обзор моделей разработки законопроектов в системах общего и континентального права] // American Journal of Leadership and Governance 8(1):71-79. DOI: 10.47672/ajlg.1593
10. Government of Canada. URL: <https://www.justice.gc.ca/eng/rp-pr/cp-pm/eval/rep-rap/2023/ebiaes-desai/p2.html#:~:text=Legislation%20Section:%20Legislative%20counsel%20assigned,by%20the%20Department%20of%20> (дата обращения 15.05.2025).

References

1. Bui Thu Khang. Professionalization in VBPL drafting, from international experience to lessons learned for Vietnam [Professionalizatsiya v razrabotke pravovykh aktov: ot mezhdunarodnogo opyta k urokam dlya V'yetnama]. (In Vietnamese). Available at: <https://moj.gov.vn/qt/tintuc/Pages/nghien-cuu-trao-doi.aspx?ItemID=2499> (accessed 15.05.2025).
2. Zakon Sotsialisticheskoi Respubliki V'etnam o prinyatii normativno-pravovykh aktov, 19 fevralya 2025 goda № 64/2025/QH15 [Law No. 64/2025/QH15 dated February 19, 2025 on promulgation of legislative documents]. (In Vietnamese). Available at: <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Luat-ban-hanh-van-ban-quy-pham-phap-luat-2025-so-64-2025-QH15-639239.aspx> (accessed 15.05.2025). (In Vietnamese).

3. Kantselyariya parlamentskikh sovetnikov, Velikobritaniya [Office of Parliamentary Counsel, United Kingdom]. (In Eng.). Available at: <https://www.gov.uk/government/organisations/office-of-the-parliamentary-counsel> (accessed 15.05.2025).
4. Nguyen Van Kyon. Vvedenie v protsess razrabotki zakonov v Singapore [Introducing the law-making process in Singapore]. (In Vietnamese). Available at: <https://vnlaw.moj.gov.vn/nghien-cuu-trao-doi/gioi-thieu-quy-trinh-xay-dung-luat-o-singapore-114-i2.htm> (accessed 15.05.2025).
5. Nguyen Shi Zung. Popytka obsudit' obnovlenie zakonodatel'noy deyatel'nosti [An attempt to discuss the renewal of legislative activity], *Issledovaniya zakonodatel'stva*, March, 2007. (In Vietnamese).
6. Ulrich Karpen, University of Hamburg. Instruksii po razrabotke zakonov [Instructions for Law Drafting]. (In Eng.). Available at: <https://ial-online.org/wp-content/uploads/2019/11/Karpen-Instructions-for-Law-Drafting.pdf> (accessed 15.05.2025).
7. Helen Xanthaki. Legislative drafting: a new sub-discipline of law is born, *IALS Student Law Review*, Volume 1, Issue 1, Autumn 2013, pp. 57-70. DOI: 10.14296/islr.v1i1.1706 (In Eng.).
8. Rezolyutsiya № 203/2025/QH15 Natsional'nogo sobraniya Sotsialisticheskoy Respubliki V'yetnam ot 16 iyunya 2025 goda, vnosiashchey popravki v Konstitutsiyu Sotsialisticheskoy Respubliki V'yetnam [Resolution No. 203/2025/QH15 dated June 16, 2025 on amendments to certain Articles of the Constitution of the Socialist Republic of Vietnam]. (In Vietnamese). Available at: https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Bo-may-hanh-chinh/Nghi-quyet-203-2025-QH15-sua-doi-Hien-phap-nuoc-Cong-hoa-xa-hoi-chu-nghia-Viet-Nam-655275.aspx?anchor=khoan_3_1 (accessed 15.05.2025).
9. Femi Z. Ogunlade, Olumide A. Ologe. A Comparative Review of Legislative Drafting Models in Common Law and Civil Law Systems, *American Journal of Leadership and Governance* 8(1):71-79. DOI: 10.47672/ajlg.1593 (In Eng.).
10. Government of Canada. (In Eng.). Available at: <https://www.justice.gc.ca/eng/rp-pr/cp-pm/eval/rep-rap/2023/ebiaes-desai/p2.html#:~:text=Legislation%20Section:%20Legislative%20counsel%20assigned,by%20the%20Department%20of%20Finance> (accessed 15.05.2025).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Хоа Тхи Линь, преподаватель факультета права, политологии и международных отношений Тхайбиньского университета, г. Хынг Йен, Вьетнам. E-mail: hoalinhdhtb1990@gmail.com

Поступила в редакцию 11.08.2025 г.; одобрена после рецензирования 03.09.2025 г.; принята к публикации 11.09.2025 г.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Hoa Thi Linh, Lecturer at the Faculty of Law, Political Science, and International Relations, Thai Binh University, Hung Yen City, Vietnam. E-mail: hoalinhdhtb1990@gmail.com

Received 11.08.2025; approved after reviewing 03.09.2025; accepted for publication 11.09.2025